



Women of the World

**International Conference: Literature,
Language, and Translation**



**Alexandria University
Faculty of Education
The English Department**

10-11 March 2023

Keynote Speakers:



Dr. Reem Basiou sny
Novelist & Professor
of sociolinguistics
AUC, Egypt



Dr. Stephen Bishop
Professor of French &
Africana Studies
U of New Mexico, USA



Dr. Feroza Jussawalla
Professor of English
& Postcolonial literature
U of New Mexico, USA



Dr. Umme Al-Wazidi
Professor of English &
postcolonial literature
Augustana College, USA



Dr. Jonas Elbousty
translator & poet
Yale University, USA

Women of the World: Literature, Language, and Translation

The Faculty of Education, Alexandria University, Egypt cordially invites you to attend its international conference on “Women of the World: Literature, Language, and Translation.” It is an onsite conference that will take place between March the 10th and 11th 2023.

Women have always been talented storytellers. Scheherazade, the Wife of Bath, and Sita are prominent examples. The more modern and contemporary Virginia Woolf, Toni Morrison, and Assia Djebar—to name just a few—are prominent writers who have impacted world literature. We welcome papers that explore women as depicted in different genres of literary texts across the world by established as well as emerging writers. Among the topics to be explored are the working conditions of women, political partitions, and domestic spaces. Women have written about the difficult conditions and the marginalization they face at the

- Working conditions for women
- Women writing national partition(s)
- Women and travel literature
- Women & spatiality (domestic, rural, urban)
- Empowering women and minorities
- Women’s migration and identity
- Women in exile and in the diaspora
- Women, ethnicity, class, and gender
- Women in myths and folktales
- British/American Arab women writers

workplace. Writers such as Susan Abulhawa, Samar Yazbek, and Geetanjali Shree narrate how their countries have been partitioned. In addition to the political, women writers have been exploring their domestic spaces; Charlotte Brontë’s illustration of Thornfield Hall in and Leila Ahmed’s description of her childhood house are suggestive examples. In addition to writing about their little garden, kitchen, and their study room, women have also explored urban and rural spaces. Other genres such as the poetry of native Americans and graphic novel are highly appreciated. In addition to creative works, we would also like to solicit abstracts from linguistic and translational perspectives that examine works written by women. Established scholars, PhD holders, as well as graduate students from across the globe who are interested in feminism and women studies are encouraged to participate in this conference. The topics covered include but are not limited to:

- Ancient and medieval women
- Re-writings of Scheherazade
- Women and translation
- Ecofeminism in women’s literature
- Women and life writing
- Women writing new literary genres
- Feminist critical discourse analysis
- Feminist stylistic analysis
- Feminist conversation analysis -Multimodality

We are inviting five prominent plenary speakers for the conference to give scholarly as well as creative-writing talks:

Plenary Speakers



Professor Reem Bassiouney
American University of Cairo

Professor Reem Bassiouney obtained her MPhil and doctorate from Oxford University in Arabic linguistics. She has previously taught Arabic language and linguistics at universities in the U.K. and the U.S., including Cambridge, Oxford and Utah. She currently works as the series editor for Routledge studies in language and identity. Her academic books

include, *Functions of Code-switching in Egypt* (2006), *Arabic Sociolinguistics* (2008) and *Arabic and the Media* (2010). She has published numerous articles on Arabic linguistics topics including code-switching, Language and gender, leveling, register, Arabic and advertisements, linguistics and literature, and language policies in the Arab world. She is also an award winning novelist, having received the King Fahd Prize for translation for her novel *The Pistachio Seller* in 2009 and sawiris prize 2010 for best novel.



Professor Umme Al-Wazedi
Augustana College, USA

Prof. Umme Al-wazedi is Associate Professor of Postcolonial Literature in the Department of English at Augustana College, Rock Island, Illinois. Her research interest encompasses Postcolonial literature, British literature, (Muslim) women writers of South Asia and South Asian Diaspora,

Muslim feminism, and postcolonial disability studies. She has published in *South Asian Review*, and *South Asian History and Culture*. She is also the author of several book chapters. Her coedited book *Postcolonial Urban Outcasts: City Margins in South Asian Literature* was published by Routledge in November 2016. Her second co-edited book *The Veil! The Veil! How the West become Obsessed with the Veil!* is under final review with Syracuse University Press. Currently, she is working on her first monograph titled *The (Re)Imagination of Muslims in Selected Novels and Popular Culture from the U.S., U.K, Denmark, and Sweden*.



Professor Feroza Jussawalla
University of New Mexico, USA

Prof. Feroza Jussawalla, is Professor Emerita at the University of New Mexico., where she won the Alumni Teaching Award in 2014. She taught at the University of Texas at El Paso from 1980-2001 and at the University of New Mexico from 2001-2021. She is the author and co-editor of several books, primarily on Postcolonial Literatures: *Family Quarrels: Towards a Criticism of Indian Writing in English*, Peter Lang 1984, *Interviews with Writers of the Postcolonial*

World (Mississippi:1997), *Conversations with V.S. Naipaul*, (Mississippi 1999), and *Emerging South Asian Women's Writing*, (Peter Lang, 2017). Her collection of poems is *Chiffon Saris* 2003. Most recently she has co-edited, *Memory, Voice and Identity: Muslim Women's Writing from Across the Middle East* (Routledge, 2020. Forthcoming, also from Routledge, is *Muslim Women's Writing, from South and South East Asia*. She has thirty plus book chapters and articles, and several poems published separately. Her additional specialization is in D.H. Lawrence.



Assoc. Prof. Stephen Bishop
University of New Mexico, USA

Dr. Stephen Bishop is a Professor at the University of New Mexico in the departments of Languages, Cultures & Literatures and Africana Studies, and has connections with the Women, Gender & Sexuality Studies program, the Feminist Research Institute, and the Law School. He also has taught at the University of Yaoundé I (Cameroon) as a Fulbright Fellow. His research and teaching focus on Law & Literature, Sub-Saharan African literature and culture; Comparative feminisms, and

Representations of shame, violence, morality, and resistance. His most recent book is *Scripting Shame in African Literature* (Liverpool University Press, 2021). He is currently working on an article on Cameroonian writer Freida Ekotto's non-heteronormative feminist work and on a book examining the problematic nature of popular representations of war in African literature. On the administrative side, he serves as the Director of the International Studies Institute and has chaired and/or participated in UNM committees such as the President's Ethics Task Force, Title IX, Sexual Harassment, Consensual Relationships, and Faculty SAFE among many others. He is also a lawyer.



Dr. Jonas Elbousty
Yale University, USA

Dr. Jonas Elbousty holds an MPhil and a Ph.D. from Columbia University. He is an academic and literary translator. Elbousty has taught at Al Akhawyeen, Emory, Georgia Institute of Technology, Columbia, and Yale. He has also held visiting faculty positions in a few universities, including at Stockholm University. He has given lectures at numerous universities, including Stockholm University of Lisbon, University of Copenhagen, Bochum University, University of Zhejiang, University of Brussels, and Dunărea de Jos University, etc.

His publications include five books: *Vitality and Dynamism: Interstitial Dialogues of Language, Politics, and Religion in Morocco's Literary Tradition* (University of Chicago Press, 2015), *Advanced Arabic Literary Reader* (Routledge Press, 2016), *Media Arabic* (Routledge Press, 2021), *Tales of Tangier* (Yale University Press, 2023), and *Aswat Mu'asira: Short Stories* (Georgetown University Press, 2023). His work has appeared in *Michigan Quarterly Review*, *ArabLit*, *ArabLit Quarterly*, *Asheville Poetry Review*, *Banipal*, *Prospectus*, *Sekka*, *Jadaliyya*, *Journal of North African Studies*, *Journal of New Jersey Poets*, *International Journal of Middle East Studies*, among other venues.

WOMAN

